Agreement ID # : 00149657.0

Договор № : 00149657.0

FEE AGREEMENT

ДОГОВОР

Fitch Ratings Ltd
30 North Colonnade, London E14 5GN
Great Britain

Фитч Рейтингз Лтд
30 Норт Колоннейд, Лондон E14 5GN
Великобритания

And

И

Department of Economy of Almaty
4 Republic Sq.
Almaty, 500010
Republic of Kazakhstan

Коммунальное государственное учреждение
«Управление экономики города Алматы»
пл. Республики, 4
Алматы, 500010
Республика Казахстан

№12 dated 18.05.2023

№ 12 от 18.05.2023 г.

Department of Economy of Almaty (hereinafter referred to as "Department"), represented by its Head Mr. Dastan Umirbayev, acting on the basis of the Order of the Akim of Almaty city № 83/ө-жк dated 18.11.2022, and

Коммунальное государственное учреждение «Управление экономики города Алматы» (именуемое в дальнейшем – Управление) в лице его Руководителя г-на Дастана Умирбаева, действующего на основании распоряжения акима города Алматы от 18.11.2022 г. № 83/ө-жк, и

Fitch Ratings Ltd, (hereinafter referred to as the "Fitch") represented by Senior Director Steve Hooks, acting on the basis of Director's Certificate dated 05.03.2020,

Фитч Рейтингз Лтд, (именуемое в дальнейшем «Fitch») в лице Старшего Директора Стива Хукса, действующего на основании Свидетельства Директора от 05.03.2020 г.,

have agreed on the basis of subparagraph 11) paragraph 3 of article 39 of the Law of the Republic of Kazakhstan dated 4th December 2015 "On Public Procurement" on the following terms of this Agreement:

договорились на основании пп.11) п.3 ст.39 Закона Республики Казахстан от 4 декабря 2015 года «О государственных закупках» о следующих условиях настоящего Договора:

The Department hereby requests Fitch to provide International and National ratings (hereinafter referred to as "Fitch Product") to Almaty city (hereinafter referred to as "Issuer") and securities to be issued by itself.

Настоящим Управление запрашивает у Fitch Международные и Национальные рейтинги (именуемые в дальнейшем «Продукт Fitch») для города Алматы (именуемого в дальнейшем «Эмитент») и ценных бумаг, которые могут быть им выпущены.

Fitch Ratings' analysts are independent from its sales and marketing functions. Analysts may not participate in negotiations, discussions or communications regarding fees or payments. Please do not discuss or share this Fee Agreement or its contents with any analyst.

Аналитики Fitch Ratings независимы от функций продаж и маркетинга. Аналитики не могут принимать участие в переговорах, обсуждениях или общении в отношении вознаграждений или оплаты. Просим вас не обсуждать с аналитиками и не раскрывать аналитикам настоящий Договор о вознаграждении или его содержание.

Fees and Expenses: The fee arrangement relating to the requested Fitch Product is set forth in the fee table.

Вознаграждения и расходы: договоренность о вознаграждениях в отношении запрошенного

Details regarding payment of expenses are also set forth in the fee table. The Department agrees to pay such fees and expenses for the analysis undertaken in connection with the requested Fitch Product for the term set forth below. The Department acknowledges that payment of these fees is not contingent on the issuance or sale of the rated securities, Issuer's use of the Fitch Product, Fitch's issuance of any particular rating or any other work performed.

продукта Fitch приведена в *таблице по вознаграждениям*. Подробная информация об оплате расходов также приведена в таблице по вознаграждениям. Управление соглашается выплатить такие вознаграждения и расходы за проведенный анализ в связи с запрошенным продуктом Fitch за период, указанный ниже. Управление признает, что оплата таких вознаграждений не будет зависеть от эмиссии или продажи рейтингуемых ценных бумаг, от использования продукта Fitch Эмитентом, от присвоения Fitch какого-либо конкретного рейтинга или от других проведенных работ.

Taxes: All fees and charges quoted are net of all sales tax, VAT and other taxes which may be due by reason of Fitch providing its analysis. Unless required by law to withhold or deduct any part of the fee payable to Fitch, the Department will ensure that Fitch receives the fees in full, in the amounts stated in this letter. If any part of the fee payable to Fitch is required by law to be withheld or deducted, the Department will prepare and file with the relevant authority all documents as may be necessary to enable Fitch to claim the amount so withheld or deducted from the relevant authority.

Налоги: все вознаграждения и выплаты указаны без каких-либо налогов с продаж, НДС и других налогов, которые могут подлежать оплате в связи с проведением Fitch его анализа. Если по закону не требуется удерживать или вычитать какую-либо часть вознаграждения, причитающегося Fitch, Управление должно обеспечить, чтобы Fitch получило вознаграждения в полном объеме, в суммах, указанных в настоящем письме. Если по закону требуется удерживать или вычитать какую-либо часть вознаграждения, причитающегося Fitch, Управление подготовит и подаст в соответствующий орган все документы, которые могут быть необходимыми, чтобы Fitch могло требовать таким образом удержанную или вычтенную сумму от соответствующего органа.

Payment: The Department will pay Fitch fees from the local budget under programme 001 "Services for the implementation of state policy in the field of economic policy at the local level" under the budget subprogram 015 "From the state budget" under specification 159 "Payment for other works and services" by transferring money to Fitch current account for each period when the analytical services were rendered in relation to maintenance of the rating, requested by the Department, as set forth on the fee table during the term of this Agreement.

Оплата: Управление выплачивает Fitch вознаграждение за счет средств местного бюджета по программе 001 «Услуги по реализации государственной политики в области экономической политики на местном уровне» по бюджетной подпрограмме 015 «За счет средств местного бюджета» по специфике 159 «Оплата прочих услуг и работ» путем перечисления на расчетный счет Fitch за каждый период наблюдения за оказанные аналитические услуги, связанные с выставлением запрошенных Управлением рейтингов, в соответствии с изложенными в таблице по вознаграждениям условиями оплаты на протяжении всего срока действия настоящего Договора.

Applicable Terms; Incorporation by Reference: The Fitch Product will be provided by Fitch subject to the terms of this fee letter, fee table, Terms and Conditions, as well as any applicable addendum listed below, each of which is hereby incorporated by reference herein (collectively, the "Agreement").

Применимые условия, включение путем ссылки: продукт Fitch будет предоставлен агентством Fitch с учетом условий настоящего *Договора* , *Таблицы по Вознаграждениям, Условий,* и каких-либо применимых дополнений, указанных ниже, каждое из которых настоящим включается посредством ссылки в этот документ (вместе «Договор»).

Applicable Addendum: None.

Term: This Fee Agreement shall come into force on the date of its registration with the territorial body of the Treasury of the Ministry of Finance of the Republic of Kazakhstan and be valid until 31.12.2025, unless either party provides written notice of its termination. Such notice must be provided not less than 30 days before the termination date. The date on which the specified 30-day period expires will be considered the date of termination of this Agreement. In case of early termination Fitch will issue the invoice only for period during which the services were rendered.

Modifications to Fee Table: At the end of the initial Term or any subsequent Renewal Term or in the event the issuer acquires another entity or there is any other material event, Fitch reserves the right to modify the fee table upon prior written notice to you. Any modification of the fee table will be applicable from the moment of such material change or at the next Renewal Term, as applicable. Fitch may notify you of such modification by email or any other written means. All other terms of the Fee Agreement may be modified as provided in the Terms and Conditions.

Validity of Ratings: Private Ratings, Credit Opinions, and Rating Assessments assigned by Fitch shall be valid and effective only if the rating letter contains a "Fitch Ratings" digital watermark and, if available, the Agreement ID number referenced in this letter. In the case of a public rating, the rating shall be valid and effective when the rating is published on Fitch's website.

Применимое дополнение: Отсутствует.

Срок: Настоящий Договор вступает в силу со дня его регистрации в территориальном органе казначейства Министерства финансов Республики Казахстан и действует до 31.12.2025 года, если ни одна из сторон не предоставит письменное уведомление об его расторжении. Такое уведомление должно быть предоставлено не позднее, чем за 30 дней до даты расторжения. Дата, на которую приходится истечение указанного 30-дневного срока, будет считается днем прекращения действия Договора. В случае досрочного расторжения, Fitch выставит счет только за фактические оказанные услуги.

Изменение таблицы по вознаграждениям: в конце Первоначального срока или любого последующего Срока продления или если эмитент приобретает другое юридическое лицо или в случае какого-либо другого значительного события, Fitch оставляет за собой право изменить таблицу по вознаграждениям, уведомив вас об этом заранее в письменной форме. Любые изменения таблицы по вознаграждениям будут применимыми с момента такого существенного изменения или со следующего Срока продления (как применимо). Fitch может уведомить вас о таком изменении по электронной почте или в любой другой письменной форме. Все остальные условия Договора могут быть изменены согласно разделу «Условия».

Действительность рейтингов: частные рейтинги, мнения о кредитоспособности и рейтинговые оценки, присваиваемые Fitch, будут действительными и будут иметь силу, только если рейтинговое письмо содержит цифровой водяной знак «Fitch Ratings» и, если имеется, идентификационный номер Договора, упомянутый в данном письме. В случае публичного рейтинга, рейтинг будет действительным и будет иметь силу после его публикации на веб-сайте Fitch.

Supplier / Поставщик:
Fitch Ratings Ltd. / Фитч Рейтингз Лтд.
30 North Colonnade, London E14 5GN / 30 Норт Колоннейд, Лондон E14 5GN
SWIFT CODE HBUKGB4B / БИК HBUKGB4B
Sort Code 401276/ Сорт Код 401276
IBAN NUMBER GB06HBUK40127639946743 / ИИК GB06HBUK40127639946743
HSBC UK Bank Plc
ACCOUNT NUMBER 39946743 / НОМЕР СЧЕТА 39946743

Customer / Заказчик
MPI Department of Economy of Almaty / КГУ «Управление экономики города Алматы»
4 Republic Sq. Almaty / г.Алматы, Площадь Республики, 4
BIN 220640020308 / БИН 220640020308
SWIFT CODE KKMFKZ2A / БИК KKMFKZ2A
IBAN number KZ32070102KSN6001000 / ИИК KZ32070102KSN6001000
RPI "COMMITTEE OF TREASURY OF THE MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN"/ РГУ "КОМИТЕТ КАЗНАЧЕЙСТВА

МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ РК"
Tel.: 87015349398 / Тел.: 87015349398

For and on behalf of / От имени:
Fitch Ratings Ltd. / Фитч Рейтингз Лтд.

Steve Hooks / Стив Хукс
Senior Director / Старший Директор

For and on behalf of / От имени:
MPI Department of Economy of Almaty / «КГУ «Управление экономики города Алматы»

Dastan Umirbayev / Дастан Умирбаев
Head of the Department / Руководитель Управления экономики

Fitch Ratings Limited
30 North Colonnade
Canary Wharf
E14 5GN

Fee Table / Таблица по вознаграждениям

Arrangement Details / Информация о договоренности
Name of Issuer / Название эмитента: Almaty City including all securities issued by applicable subsidiaries, subsidiary trusts and material affiliates used to issue Securities / Город Алматы в том числе все ценные бумаги, выпущенные применимыми дочерними структурами, дочерними трастами и существенными аффилированными компаниями, используемыми для выпуска Ценных бумаг **Product Line / Категория продукта:** International Public Finance / Международные региональные финансы **Sub-Product Line / Подкатегория продукта:** LRG (Local and Regional Governments) / Местные и Региональные органы власти **Product Type / Вид продукта:** Credit Rating / Кредитный рейтинг **Arrangement Type / Вид договоренности:** Entity Rating plus Issuance / Рейтинг эмитента и выпусков **Rating Scale / Рейтинговая шкала:** International and National / Международная и национальная

Fitch expects to rate all currently outstanding public and private securities and such securities issued during the term. Such obligations include but are not limited to medium and long-term public debt securities, hybrid and convertible securities, medium-term note programs and notes, syndicated bank loans, debt or preferred stock draw-downs under shelf registrations, PIK notes, third-party guaranteed debt, syndicated loan ratings, certificates of deposit, commercial paper, extendable commercial notes, private placements. The ratings of structured finance transactions, and covered bonds are not covered under this agreement.

Fitch предполагает рейтинговать все на сегодня находящиеся в обращении публичные и частные ценные бумаги, а также такие ценные бумаги, выпущенные в течение срока Договора. Такие обязательства включают среди прочего среднесрочные и долгосрочные публичные долговые ценные бумаги, гибридные и конвертируемые ценные бумаги, программы среднесрочных нот и среднесрочные ноты, синдицированные банковские кредиты, эмиссии долга или привилегированных акций, зарегистрированные с задержкой фактического выпуска, ноты с оплатой в натуральной форме, долг с гарантиями третьих сторон, рейтинги синдицированных кредитов, депозитные сертификаты, коммерческие бумаги, коммерческие ноты с продлеваемым сроком, частные размещения. Рейтинги сделок структурированного финансирования и облигации с покрытием не подпадают под данную договоренность.

Fee Details / Информация по вознаграждению

Annual Fees/ Годовые вознаграждения:

Rating Scale / Шкала оценок	Year Number/ Номер года	Fee/ Вознаграждение	Start Date/ Начальная дата	End Date/ Конечная дата
International and National/ Международная и национальная	1	€ 24,166.67	From the date of its registration with the Treasury/ С момента регистрации в Казначействе	31.12.2023
International and National/ Международная и национальная	2	€ 29,000.00	01.01.2024	31.12.2024
International and National/ Международная и национальная	3	€ 29,000.00	01.01.2025	31.12.2025

International Issuance Fees / Вознаграждение по международным эмиссиям:

Band/ Диапазон	Fee/ Вознаграждение
N/A	6.00 Basis Points/ 6 Базисные пункты

National Issuance Fees / Вознаграждения по внутренним эмиссиям:

Band / Диапазон	Fee / Вознаграждение
N/A	6.00 Basis Points/ 6 Базисные пункты

Other Fees / Другие вознаграждения

Rating Scale / Шкала оценок	Description / Описание	Fee/ Вознаграждение
Международная и национальная	Additional rating fee year 1 Дополнительный рейтинговый сбор за 2023 год	€ 19,500.00
Международная и национальная	Additional rating fee year 2 Дополнительный рейтинговый сбор за 2024 год	€ 19,500.00
Международная и национальная	Additional rating fee year 3 Дополнительный рейтинговый сбор за 2025 год	€ 19,500.00

Other Fee Details / Информация о других вознаграждениях

Break-up Fees: Should i) the issuance or sale of the Securities not occur, or ii) you terminate the fee agreement after analysis has commenced, or iii) Fitch has commenced its analysis and believes, acting in good faith, that the transaction has been postponed, for any reason, or iv) the rating process is terminated prior to the issuance of a rating letter, reasonable fees will be billed by Fitch.

Вознаграждение при расторжении: Если i) эмиссия или продажа Ценной бумаги не проводится или ii) вы прекращаете действие Договора после начала анализа или iii) Fitch начало свой анализ и полагает, действуя добросовестно, что сделка отложена по какой-либо причине или iv) рейтинговый процесс прекращен до выпуска рейтингового письма, Fitch будет выставлен счет на соответствующее вознаграждение.

Fee Adjustments: The total amount of this Agreement is 140,666.67 (One hundred forty thousand six hundred sixty six.67) euro. The payment shall be made in euro at the exchange rate of the National Bank of Kazakhstan as of the date of payment.
Annual payment:
2023: 43,666.67 (Forty three thousand six hundred sixty six.67) euro;
2024: 48,500 (Forty eight thousand five hundred) euro;
2025: 48,500 (Forty eight thousand five hundred) euro.

Корректировка вознаграждений: Общая сумма Договора составляет 140 666 евро 67 евроцентов (сто сорок тысяч шестьсот шестьдесят шесть евро 67 евроцентов). Оплата будет произведена в евро по курсу Национального Банка Республики Казахстан на день оплаты.
Годовая оплата:
2023 год: 43 666 евро 67 евроцентов (сорок три тысячи шестьсот шестьдесят шесть евро 67 евроцентов);
2024 год: 48 500 (сорок восемь тысяч пятьсот) евро;
2025 год: 48 500 (сорок восемь тысяч пятьсот) евро.

Payment: All fees are due and payable upon the issuance of an invoice by Fitch. Upon completion of provision of services, Fitch shall send to the Department an act of acceptance in two copies. The

Оплата: Все вознаграждения подлежат уплате после выставления счета агентством Fitch. По окончании оказания услуг Fitch направит Управлению в двух экземплярах акт приема-

Issuer shall sign and return to Fitch one copy of such act of acceptance, or otherwise send to Fitch a substantiated refusal to sign such act within 30 (thirty) working days from receipt of the same. If Fitch does not receive the signed act of acceptance or a substantiated refusal to sign such act within this period, the parties acknowledge that the act of acceptance shall be deemed signed, and the services shall be deemed rendered by Fitch and accepted by the Department within the scope and on conditions as stated in such act of acceptance.

передачи услуг. Управление подписывает, датирует и возвращает Fitch один экземпляр такого акта приема- передачи услуг или направляет Fitch мотивированный отказ от его подписания в течение 30 (тридцати) рабочих дней после получения акта приема- передачи услуг. В случае если Fitch по истечении указанного срока не получит от Управления подписанный акт приемки или мотивированный отказ от его подписания, стороны признают, что акт приемки считается подписанным, а услуги оказанными Fitch и принятыми Управлением в объеме и на условиях, указанных в таком акте приемки.

Fitch Ratings
Terms and Conditions

1. Definitions. As used in the Fee Agreement with Fitch, the following terms have the following meanings:

"Addendum" means the addendum (addenda) specified in the Fee Letter, if any;

"Credit Product" means an expression of creditworthiness by Fitch provided pursuant to a Fee Agreement regarding, without limitation, credit ratings, credit opinions, rating assessments, servicer ratings, fund asset manager ratings, gradings and scales, and any and all action, modifier, withdrawal or amendment with respect thereto.

"Fee Agreement" means the Fee Letter, including the applicable fee table(s), all applicable Addenda, if any, and these Terms and Conditions, collectively;

"Fee Letter" means the Fee Letter agreed and signed by Fitch and the Issuer;

"Initial Rating" or "Indicative Rating" means a private rating that is Point-in-time. The term "Initial Rating" is used in the Asia Pacific region and "Indicative Rating" is used in all other jurisdictions. Unless an issuer requests that the Initial or Indicative Rating be made public (and Monitored) or remain private (and Monitored), it will be Point-in-time only. With respect to a transaction rated under the Global Infrastructure criteria, an Initial or Indicative Rating may be preliminary and require further information and analysis in order for a final rating to be issued.

"Monitored" Credit Product means any Credit Product that is not specified as Point-in-time in the Fee Agreement or letter assigning the Credit Product;

Фитч Рейтингз
Условия

1. Определения. При использовании в Договоре с Fitch указанные ниже термины имеют следующие значения:

«Дополнение» означает дополнение (дополнения), указанное в Письме о вознаграждении, если таковое имеется;

«Кредитный продукт» означает заявление Fitch о кредитоспособности, предоставленное в соответствии с Договором, включая, в частности, кредитные рейтинги, мнения о кредитоспособности, рейтинговые оценки, рейтинги сервисеров, рейтинги фондов по управлению активами, градацию и шкалы, а также любые и все действия, модификации, отзывы и изменения к ним;

«Договор» означает Договор о вознаграждении вместе с применимыми таблицами о вознаграждениях, всеми применимыми Дополнениями, если таковые имеются, а также настоящими Условиями;

«Договор» означает Договор о вознаграждении, согласованный и подписанный Fitch и Эмитентом;

«Первоначальный рейтинг» или «Индикативный рейтинг» означает частный рейтинг, присвоенный на определенный момент времени. Термин «Первоначальный рейтинг» используется в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а термин «Индикативный рейтинг» используется во всех других юрисдикциях. Если эмитент не требует, чтобы Первоначальный или Индикативный рейтинг был опубликован (и отслеживался) или оставался частным (и отслеживался), он будет присвоен только на определенный момент времени. В отношении операции, оцениваемой в соответствии с критериями глобальной инфраструктуры, Первоначальный или Индикативный рейтинг может быть предварительным и потребует дополнительной информации и анализа для присвоения итогового рейтинга.

Кредитный продукт «с Мониторингом» означает любой Кредитный продукт, который не указан в качестве присваиваемого на определенный момент времени в Договоре или

в письме, присваивающем Кредитный продукт;

"Point-in-time" means any Credit Product that is as of a specific date and not reviewed subsequent to such date.

Термин «На определенный момент времени» означает любой Кредитный продукт, который относится к определенной дате и не пересматривается после этой даты.

2. Information.

(a) Warranty as to Information Provided to Fitch. In issuing and maintaining its Credit Products, Fitch relies on factual information it receives from the Issuer and from other sources Fitch believes to be credible. The Issuer agrees to use good faith efforts to cooperate, in any manner reasonably requested, with any verification procedures performed by Fitch or performed by a third party at Fitch's request. The Issuer warrants that all information the Issuer or its agents provide to Fitch, as of the date such information is provided, (i) contains no untrue statement of material fact and does not omit a material fact necessary in order to make such information, in light of the circumstances in which it was provided, not misleading and (ii) does not infringe or violate the intellectual property rights of a third party. To the extent that the Issuer provides information that belongs to or concerns another party, the Issuer further warrants that it has the right to share such information with Fitch. In addition, to the extent that the Issuer provides Fitch with personal information in connection with Fitch's provision of services under this Fee Agreement, it represents that the provision of the personal information complies with and is permitted under all applicable laws, rules, regulations, and contractual provisions governing the collection, use, and storage of such information.

2. Информация.

(a) Гарантия на информацию, предоставляемую агентству Fitch. При присвоении и поддержании Кредитных продуктов Fitch полагается на фактическую информацию, которую получает от Эмитента и из других источников, которые агентство считает надежными. Эмитент соглашается прилагать добросовестные усилия по сотрудничеству в любой обоснованно запрошенной форме в целях каких-либо процедур проверки, осуществляемых Fitch или третьей стороной по его просьбе. Эмитент гарантирует, что вся информация, которую Эмитент или его агенты предоставляют Fitch, на дату предоставления такой информации (i) не содержит ложных утверждений в отношении существенных фактов и не опускает сведения о существенных фактах, необходимые для того, чтобы такая информация с учетом обстоятельств, в которых она предоставляется, не была вводящей в заблуждение и (ii) не ущемляет и не нарушает интеллектуальные права собственности какой-либо третьей стороны. Если Эмитент предоставляет информацию, которая принадлежит другой стороне или затрагивает другую сторону, Эмитент также гарантирует, что он имеет право передавать такую информацию Fitch. Кроме того, если Эмитент предоставляет Fitch персональную информацию в связи с предоставлением услуг Fitch по настоящему Договору, Эмитент подтверждает, что предоставление персональной информации соответствует и является допустимым по всем применимым законам, правилам, нормам и договорным положениям, регулирующим сбор, использование и хранение такой информации.

(b) Information to be Provided to Fitch. The Issuer recognizes the need to supply, or cause others to supply, Fitch with all information relevant to evaluating the Credit Products, including without limitation any information identified by Fitch in any questionnaire that may be forwarded to the Issuer periodically. The Issuer further recognizes the importance to monitoring

(b) Информация, которая должна быть предоставлена агентству Fitch. Эмитент признает необходимость предоставлять (или побуждать третьи стороны предоставлять) Fitch всю релевантную информацию для определения Кредитных продуктов, включая, в частности, какую-либо информацию, указанную Fitch в каком-либо списке

the Credit Products of keeping Fitch informed on a timely basis of all material changes in the information provided to Fitch, potential material events and the overall financial condition of the rated entity and, if material in a structured finance transaction, the overall financial condition of the Issuer and its affiliates. This may require communication of non-public information to Fitch.

вопросов, которые могут периодически направляться Эмитенту. Эмитент также признает важность для мониторинга Кредитных продуктов своевременного информирования Fitch о всех существенных изменениях в предоставленной агентству информации, возможных существенных событиях и об общем финансовом состоянии рейтингуемого лица, а также Эмитента и его аффилированных структур, если это существенно для сделки структурированного финансирования. Для этого может потребоваться предоставление агентству непубличной информации.

(c) Use of Information. The Issuer recognizes and agrees that subject to Fitch's publicly available policy on the treatment of confidential information and any confidentiality undertaking that Fitch may execute for the Issuer's benefit, Fitch has the right to include comments on the Issuer in any relevant sector or general research reports and commentaries and to use information derived from non-public information provided by the Issuer or its representatives (without revealing such non-public information) in any analytical process.

(c) Использование информации. Эмитент признает и соглашается с тем, что в соответствии с публичной политикой Fitch в отношении обработки конфиденциальной информации и любыми обязательствами по конфиденциальности, которые может исполнять Fitch в интересах Эмитента, Fitch имеет право вносить комментарии об Эмитенте в любые соответствующие отраслевые или общие исследовательские отчеты и комментарии, а также использовать данные, полученные из непубличной информации, предоставленной Эмитентом или его представителями (не раскрывая такую непубличную информацию), в любом аналитическом процессе.

3. Rights Reserved by Fitch.
(a) Right to Take Action with Respect to Credit Products. The Issuer recognizes that Fitch reserves the right in its sole discretion to raise, lower, place on Rating Watch or withdraw any Credit Product at any time for any reason it deems sufficient.

3. Права, которые оставляет за собой Fitch.
(a) Право предпринимать действия в отношении Кредитных продуктов. Эмитент признает, что Fitch сохраняет за собой право исключительно по своему усмотрению повышать, понижать, помещать под наблюдение в список Rating Watch или отзывать любой Кредитный продукт в любой момент времени по любой причине, которую оно сочтет достаточной.

(b) Right to Publish. Subject to any specific limitations set forth elsewhere in the Fee Agreement, nothing in the Fee Agreement shall limit Fitch's right to publish, disseminate or license others to publish or otherwise to disseminate the Credit Products or the rationale for the Credit Products.

(b) Право на публикацию. С учетом каких-либо конкретных ограничений, указанных в других частях Договора, ничто в Договоре не ограничивает право Fitch на публикацию, распространение или предоставление другим лицам права на публикацию или иное распространение Кредитных продуктов или обоснования Кредитных продуктов.

4. Use and Limitations of Credit Products. Fitch is not responsible for any underwriting, credit, loan, purchase, strategic or investment decision. Credit

4. Использование и ограничения Кредитных продуктов. Fitch не несет ответственности за какие-либо решения в сфере андеррайтинга,

Products are not a recommendation or suggestion, directly or indirectly, to the Issuer or any other person, to buy, sell, make or hold any investment, loan or security or to undertake any investment strategy with respect to any investment, loan or security or any entity. Credit Products do not comment on the adequacy of market price, the suitability of any investment, loan or security for a particular investor (including without limitation, any accounting and/or regulatory treatment), or the tax-exempt nature or taxability of payments made in respect of any investment, loan or security. The Issuer acknowledges that Fitch is not itsr advisor and is not providing the Issuer or any other party any financial advice, or any legal, auditing, accounting, appraisal, valuation or actuarial services. A Credit Product should not be viewed as a replacement for such advice or services. Nothing in the Fee Agreement is intended to or should be construed as creating a fiduciary relationship between the Issuer and Fitch or between Fitch and any user of a Credit Product. Should the Issuer considers Fitch's Credit Product in undertaking any action, it acknowledges that Fitch's Credit Product is subject to both (i) the analytical process and limitations described in the Fee Agreement and (ii) the provisions relating to understanding ratings and other forms of opinions, including the usage and limitations thereof, found on Fitch's website, www.fitchratings.com. The Issuer uses any Credit Product entirely at its own risk.

кредитования, займов, приобретений, а также стратегические или инвестиционные решения. Кредитные продукты не представляют собой каких-либо рекомендаций или предложений в прямой или косвенной форме Эмитенту или какому-либо другому лицу покупать, продавать или держать какие-либо ценные бумаги, проводить какие-либо инвестиции или займы, а также осуществлять какие-либо инвестиционные стратегии в отношении каких-либо инвестиций, займов, ценных бумаг или какого-либо лица. Кредитные продукты не являются комментарием относительно адекватности рыночной цены, пригодности каких-либо инвестиций, займов или ценных бумаг для конкретного инвестора (включая, в частности, любые бухгалтерские и/или регулятивные условия), или относительно того, освобождаются ли от налогообложения/подлежат ли налогообложению платежи по каким-либо инвестициям, займам или ценным бумагам. Эмитент признает, что Fitch не является его советником и не предоставляет ему или какой-либо другой стороне каких-либо финансовых рекомендаций или юридических, аудиторских, бухгалтерских, оценочных или актуарных услуг. Кредитный продукт не должен рассматриваться как замена таких рекомендаций или услуг. Ничто в данном Договоре не предназначено создавать и не должно толковаться как создание фидуциарных отношений между Эмитентом и Fitch или между Fitch и каким-либо пользователем Кредитного продукта. Если Эмитент принимает во внимание Кредитный продукт Fitch при осуществлении какого-либо действия, Эмитент учитывает тот факт, что на Кредитный продукт Fitch распространяются (i) аналитический процесс и ограничения, описанные в Договоре, (ii) положения, касающиеся «понимания рейтингов, и других форм выражения мнения, включая использование и ограничения» на сайте Fitch www.fitchratings.com. Эмитент использует любой Кредитный продукт исключительно на свой собственный риск.

5. Private Credit Products.

(a) Disclosure by the Issuer. The Issuer recognizes and agrees that a Credit Product that is private (such as a private rating, credit opinion or rating assessment) is not intended for disclosure (a "Private Credit Product") and it will not disclose the Private Credit Product except (i) to the extent and in the manner permitted or required by applicable law or regulation (including, without limitation, Regulation (EC) No 1060/2009 of the European Parliament and of the

5. Частные кредитные продукты.

(a) Раскрытие информации Эмитентом. Эмитент признает и соглашается с тем, что Кредитный продукт, который является частным (например, частный рейтинг, мнение о кредитоспособности или рейтинговая оценка), не предназначен для раскрытия («Частный кредитный продукт») и Эмитент не будет раскрывать Частный кредитный продукт, за исключением (i) тех случаев и способов, которые разрешены или требуются

Council of 16 September 2009 on credit rating agencies (as amended from time to time)), or (ii) if and as necessary, to Issuer's affiliates, its and their officers, directors, employees, attorneys, agents, advisers, auditors, consultants, (iii) regulators, and (iv) any governmental entity as part of a response to a governmental solicitation, request for proposal or federal or state guaranty program. If the Issuer does disclose the Private Credit Product to any person in accordance with this section, the Issuer is responsible for communicating the entire content of the letter to be delivered to the Issuer by Fitch notifying it of the Private Credit Product, and any changes with respect to the Private Credit Product (where the Private Credit Product is Monitored), to any such person or entity as well. In addition, to the extent the Issuer has disclosed the Credit Product in accordance with the foregoing clauses (i) and (ii), the Issuer shall cause such persons to maintain confidentially the information provided to it relating to the Private Credit Product.

применимым законом или регулированием (включая, в частности, Регламент Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 1060/2009 от 16 сентября 2009 г. о кредитных рейтинговых агентствах (в действующей редакции)), или (ii) по мере необходимости, аффилированных лиц Эмитента, должностных лиц, директоров, сотрудников, адвокатов, агентов, советников, аудиторов, консультантов Эмитента и его аффилированных лиц, (iii) регуляторов и (iv) любой государственной организации в рамках ответа на государственный запрос, запрос на предложение или федеральную или государственную гарантийную программу. Если Эмитент раскрывает Частный кредитный продукт любому лицу в соответствии с данным разделом, Эмитент несет ответственность за передачу полного содержания письма, которое должно быть доставлено Эмитенту агентством Fitch, с уведомлением Эмитента о Частном кредитном продукте и сведений о любых изменениях в отношении Частного кредитного продукта (в случае, Частного кредитного продукта с Мониторингом) любому такому лицу или организации. Кроме того, в случаях, когда Эмитент раскрывает Кредитный продукт в соответствии с вышеупомянутыми положениями (i) и (ii), Эмитент обязан убедиться в том, что такие лица сохранят конфиденциальность информации, предоставленной Эмитенту в связи с Частным кредитным продуктом.

(b) Disclosure by Fitch. Fitch shall have the right to disclose the Private Credit Product: (i) in response to a valid request for information in a subpoena, court order or as otherwise required by applicable law or by any judicial, legislative or regulatory authority (including any national, federal or state regulator or association of regulators), (ii) if the Monitored Private Credit Product or any portion of the analysis becomes publicly known or is based on publicly available information, (iii) if the Issuer should access the public debt markets, (iv) if the Issuer or any other person should disclose any solicited Credit Product with respect to the subject matter of the Monitored Private Credit Product or (v) if Fitch is engaged to provide a Credit Product by an entity whom the Issuer has directly or indirectly authorized to receive its information. Fitch reserves the right to issue a public Credit Product with respect to the subject matter of the Monitored Private Credit Product on the earliest of (i) the granting of the Issuer's consent, (ii) the occurrence of one of the events described in the immediately preceding sentence, or (iii) the expiration of 12 months from the date of termination of the Fee Agreement with respect to the Monitored Private Credit Product.

(b) Раскрытие информации Fitch. Fitch имеет право
раскрывать информацию о Частном кредитном продукте: (i) в ответ на имеющий законную силу запрос о предоставлении информации по судебной повестке, приказу суда или по требованию иным образом применимого законодательства или какого-либо судебного, законодательного или регулятивного органа (включая какие-либо национальные, федеральные или государственные регуляторы или объединение регуляторов), (ii) если Частный кредитный продукт с Мониторингом или какая-либо часть анализа становится публично известной или основан на общедоступной информации, (iii) в случае выхода Эмитента на публичные долговые рынки, (iv) в случае раскрытия Эмитентом или каким-либо иным лицом информации о каком-либо запрошенном Кредитном продукте в отношении предмета Частного кредитного продукта с Мониторингом или (v) если Fitch привлекается для предоставления Кредитного продукта организацией, которую Эмитент прямо или

косвенно уполномочил на получение своей информации. Fitch оставляет за собой право присваивать публичный Кредитный продукт в отношении предмета Частного кредитного продукта с Мониторингом при наступлении первого из следующих условий: (i) предоставление согласия Эмитента, (ii) возникновение одного из событий, описанных в непосредственно предшествующем предложении, или (iii) истечение 12 месяцев с даты расторжения Договора в отношении Частного кредитного продукта с Мониторингом.

(c) Non-Monitored Credit Products. With respect to any Point-in-time Private Credit Product, the Credit Product will not be monitored by Fitch and therefore will not be updated to reflect any changed circumstances or information that may affect the Credit Product assigned.

(c) Кредитные продукты без мониторинга. Что касается какого-либо Частного Кредитного продукта на определенный момент времени, такой Кредитный продукт не будет отслеживаться Fitch и, как следствие, не будет обновляться для отражения каких-либо изменившихся обстоятельств или информации, способных повлиять на присвоенный Кредитный продукт.

(d) Disclosure Related to Preliminary Analysis with respect to a Credit Rating by a Fitch EU or UK Entity (or Branch thereof). With respect to any preliminary analysis conducted in relation to a credit rating (including a private rating) by a Fitch entity established in a European Union member country or the United Kingdom (or a branch of such an entity), the fact that Fitch has conducted such analysis, whether or not you elect to make the rating public, must and will be disclosed on Fitch's website and to the regulatory authorities, in accordance with applicable law and regulation. The outcome of the analysis will be excluded from this disclosure.

(d) Раскрытие информации, связанной с Предварительным анализом в связи с каким-либо Кредитным Рейтингом, присвоенными структурой Fitch в ЕС или в Соединенном Королевстве (или ее филиалом). Что касается какого-либо предварительного анализа, проведенного в связи с каким-либо кредитным рейтингом (включая частный рейтинг) структурой Fitch, созданной в стране, являющейся членом Европейского Союза или в Соединенном Королевстве (или филиалом такой структуры), тот факт, что Fitch провело такой анализ, вне зависимости от того, будет ли Эмитент публиковать такой рейтинг, должен и будет раскрываться на веб-сайте Fitch и регулирующим органам в соответствии с применимым законодательством и регулированием. Результат анализа будет исключен из данного раскрытия.

6. Intentionally omitted.

6. Намеренно исключен.

7. Miscellaneous.

7. Прочее.

(a) Limitation of Liability. With respect to any Credit Product assigned by a Fitch entity, should the Issuer or any party affiliated with the Issuer be entitled to recover damages from Fitch under any legal theory, the Issuer agrees that the total liability of Fitch (including for any loss caused by negligence) in connection with the Credit Product is limited to actual direct damages that can be proven up to an amount not to exceed (a) 7 times

(a) Ограничение ответственности. Что касается какого-либо Кредитного продукта, присвоенного структурой Fitch, если Эмитент или какая-либо аффилированная с Эмитентом сторона будет иметь право на получение от Fitch компенсации за ущерб согласно какому-либо законодательству, то Эмитент соглашается, что общий размер ответственности Fitch (в том числе за какой-

the net fees received by Fitch from the Issuer with respect to the relevant Credit Product in the 12 months period immediately preceding the action giving rise to the claim or (b) USD 5 million (or the equivalent in another currency), whichever amount is lower. Notwithstanding any other provision, nothing in this Fee Agreement shall exclude or restrict Fitch's liability for fraud or deceit, or for negligence causing death or personal injury

либо ущерб, ставший следствием небрежности) в связи с Кредитным продуктом, будет ограничен фактическим прямым ущербом, который может быть доказан, в размере, не превышающем (a) 7 чистое вознаграждение, полученное агентством от Эмитента по соответствующему Кредитному продукту за 12 месяцев непосредственно до иска, который повлек за собой требование о компенсации за ущерб, или (b) 5 млн. долларов США (или эквивалент в другой валюте), в зависимости от того, какая сумма меньше. Несмотря на какие-либо другие положения, ничто в данном Договоре не отменяет и не ограничивает ответственность Fitch за мошенничество, обман или небрежность, повлекшие смерть или телесное повреждение.

(b) No Consent. Fitch does not consent to the inclusion of its Credit Products in any offering document in any instance in which US, UK or any other relevant securities laws requires such consent. For the avoidance of doubt, if there is no legal or regulatory requirement for Fitch's consent in order to include Fitch's Credit Products in a given offering document in a given jurisdiction, then Fitch does not object to the inclusion of its Credit Products in that offering document in that jurisdiction. Fitch notes that it is the Issuer's responsibility to determine what the legal and regulatory requirements are in any given jurisdiction. Fitch does not consent to the inclusion of any written document communicating Credit Products in any offering document except where such inclusion is required by applicable law or regulation and the Issuer has confirmed Fitch's consent. The Issuer understands that Fitch has not consented to, and will not consent to, being named as an "expert" in connection with any registration statement or other filings under US, UK or any other relevant securities laws, including but not limited to Section 7 of the U.S. Securities Act of 1933, as amended. Fitch is not an "underwriter" or "seller" as those terms are defined under applicable securities laws or other regulatory guidance, rules or recommendations, including without limitation Sections 11 and 12(a)(2) of the U.S. Securities Act of 1933, as amended, nor has Fitch performed the roles or tasks associated with an "underwriter" or "seller".

(b) Отказ от согласия. Fitch не дает согласия на включение своих Кредитных продуктов в какую-либо документацию по размещению ценных бумаг в каких-либо случаях, когда законодательством по ценным бумагам США, Великобритании или каким-либо другим релевантным законодательством о ценных бумагах требуется такое согласие. Во избежание сомнений, если не имеется юридических или регулятивных требований по согласию Fitch с целью включения Кредитных продуктов Fitch в определенный документ о размещении ценных бумаг в определенной юрисдикции, то Fitch не возражает против включения своих Кредитных продуктов в такой документ о размещении в такой юрисдикции. Fitch отмечает, что определение того, какими являются юридические и регулятивные требования в определенной юрисдикции, является ответственностью Эмитента. Fitch не дает согласия на включение какого-либо письменного документа, сообщающего о Кредитных продуктах, в какую-либо документацию по размещению ценных бумаг, за исключением тех случаев, когда такое включение требуется применимым законом или регулированием и у Эмитента имеется подтвержденное согласие Fitch. Эмитент принимает к сведению, что Fitch не предоставляет и не будет предоставлять согласия на указание его в качестве «эксперта» в связи с каким-либо документом о регистрации ценных бумаг или подачей иных документов в соответствии с законодательством по ценным бумагам США, Великобритании или иным применимым законодательством по ценным бумагам,

включая, в частности, Раздел 7 Закона США о ценных бумагах от 1933 г. с поправками. Fitch не является «андеррайтером» или «продавцом» в соответствии с определением этих терминов в применимых законах о ценных бумагах или иных регулятивных положениях, правилах или рекомендациях, включая, в частности, Разделы 11 и 12(a)(2) Закона США о ценных бумагах от 1933 г. с поправками, и Fitch не выполняет ролей или задач, относящихся к «андеррайтеру» или «продавцу».

(c) Trade or Economic Sanctions. The Issuer acknowledges that Fitch is prohibited from engaging in activities or transactions with certain countries, territories, entities and individuals pursuant to laws and regulations imposing trade or economic sanctions, including, but not limited to US, EU and UK sanctions laws and regulations ("sanctions"). The Issuer warrants that, to the best of its knowledge, after due inquiry, neither the Issuer nor any of its affiliates, is subject to sanctions pursuant to any such law or regulation. The Issuer agrees to notify Fitch within five (5) business days (i) if the Issuer or any of its affiliates becomes subject to such sanctions during the term of this Fee Agreement; (ii) to the extent applicable, if the Issuer alters, or is delisted from, its primary stock exchange listing; or, (iii) if the Issuer alters its country of incorporation. The Issuer acknowledges that if itself or any of its affiliates becomes subject to sanctions, then Fitch may terminate this Fee Agreement immediately by sending a termination notice to your address indicated in the Fee Agreement. Upon sending this notification, the Fee Agreement shall be deemed terminated, and Fitch may, withdraw any Credit Product issued pursuant hereto, and refund any fees paid for services not yet rendered by Fitch to the extent legally permitted

(c) Торговые или экономические санкции. Эмитент признает, что Fitch запрещено осуществлять деятельность или сделки с определенными странами, территориями, юридическими и физическими лицами согласно законам и регулированию, накладывающим торговые или экономические санкции, включая, в частности, санкционные законы и регулирование США, ЕС и Великобритании («санкции»). Эмитент подтверждает, что, насколько ему известно, после должного изучения данного вопроса, ни на Эмитента, ни на какое-либо из его аффилированных лиц, не распространяются санкции в связи с каким-либо таким законом или регулированием. Эмитент соглашается уведомить Fitch в течение пяти (5) рабочих дней, (i) если на Эмитента или на какое-либо из его аффилированных лиц начинают распространяться такие санкции в течение срока действия настоящего Договора; (ii) если Эмитент изменяет или отменяет свою основную регистрацию на фондовой бирже, в той мере, в какой это применимо; или (iii) если Эмитент изменяет свою страну регистрации. Эмитент признает, что если на Эмитента или на какое-либо из его аффилированных лиц начинают распространяться санкции, то Fitch может немедленно расторгнуть настоящий Договор отправив уведомление о прекращении на ваш адрес, указанный в Договоре. После отправки этого уведомления Договор считается прекращенным, и Fitch может, отозвать любой Кредитный продукт, присвоенный в соответствии с настоящим Договором, и вернуть любые вознаграждения, выплаченные за услуги, еще не оказанные Fitch, в пределах, разрешенных законом.

(d) Securities offered in Australia. Credit Products in Australia are available to wholesale investors only as herein described. The Issuer understands

(d) Ценные бумаги, размещаемые в Австралии. Кредитные продукты в Австралии доступны оптовым инвесторам только согласно

that, effective 1 January 2010, Fitch's Credit Products in Australia are assigned, maintained and distributed in accordance with the conditions of an Australian Financial Services License, which authorizes Fitch Australia Pty Ltd to assign and distribute information related to Credit Products only to wholesale clients (as defined in section 761G of the Corporations Act (Cth) (the "Act")) in Australia. The Issuer acknowledges that information related to Credit Products published by Fitch is not intended to be used by persons who are retail clients within the meaning of the Act ("Retail Clients") in Australia. The Issuer agrees that it shall not distribute, disclose or make reference to any information related to Credit Products in a manner which is intended to (or could reasonably be regarded as being intended to) influence a Retail Client in making a decision in relation to a particular financial product (as defined in the Act) or class of financial products, unless the Issuer is required to do so by law to meet continuous disclosure obligations. Furthermore, the Issuer may disclose such Credit Product information (i) in an Annual Report, (ii) at an Annual General Meeting, or (iii) in standard shareholder communications such as quarterly reports and updates (when the disclosure in such standard shareholder communications could not be reasonably regarded as being intended to influence a Retail Client). Accordingly, the Issuer agrees that it shall not make reference to any Credit Product information in any publication, promotional material, disclosure document, correspondence, website, or any other venue that may be accessed by clients and investors who are Retail Clients in Australia (except in the circumstances stated above).

приведенным здесь пояснениям. Эмитент понимает, что начиная с 1 января 2010 г. Кредитные продукты Fitch в Австралии присваиваются, поддерживаются и распространяются в соответствии с условиями Австралийской лицензии на финансовые услуги, которая позволяет компании Fitch Australia Pty Ltd присваивать Кредитные продукты и распространять информацию о Кредитных продуктах только оптовым клиентам (согласно определению в разделе 761G Закона о корпорациях («Закон») в Австралии. Эмитент признает, что информация о Кредитных продуктах, публикуемая Fitch, не предназначена для использования лицами, являющимися розничными клиентами в значении Закона («Розничные клиенты») в Австралии. Эмитент соглашается, что он не будет распространять и раскрывать какую-либо информацию о Кредитных продуктах или ссылаться на нее таким образом, который предназначен (или разумно может расцениваться как предназначенный), чтобы влиять на Розничного клиента при принятии решений в отношении конкретного финансового продукта (согласно определению в Законе) или класса финансовых продуктов, если только от Эмитента не требуется таких действий по закону для выполнения обязательств по непрерывному раскрытию информации. При этом Эмитент вправе раскрывать такую информацию о Кредитных продуктах (i) в годовом отчете, (ii) на годовом общем собрании и (iii) в ходе обычных коммуникаций с акционерами, таких как квартальные отчеты или обновления (когда раскрытие информации в ходе таких обычных коммуникаций с акционерами не может разумно расцениваться как предназначенное влиять на Розничного клиента). Соответственно, Эмитент соглашается, что не он будет ссылаться на какую-либо информацию о Кредитных продуктах в каких-либо публикациях, рекламных материалах, документах с раскрытием информации, в корреспонденции, на веб-сайтах или в других местах, куда могут иметь доступ клиенты и инвесторы, являющиеся Розничными клиентами в Австралии (кроме как при обстоятельствах, указанных выше).

(e) Fee Agreement Modifications. Any modification of the fee table will be effected as provided in the applicable Fee Letter. All other provisions of the Fee Agreement may be modified or amended as provided in this section.

(e) Изменения Договора. Какое-либо изменение таблицы по вознаграждениям будет осуществляться, как предусмотрено применимым Письмом о вознаграждении. Все другие положения данного Договора могут быть

изменены или скорректированы, как указано в настоящем разделе.

(i) Prior Notice of Modification. Fitch reserves the right to modify or amend any such provision of the Fee Agreement upon prior written notice to the Issuer. The Issuer will have at least 30 days to consider such modification or amendment.

(i) Предварительное уведомление о внесении изменений. Fitch оставляет за собой право изменять или корректировать какие-либо такие положения Договора при условии предварительного уведомления Эмитента в письменном виде. У Эмитента будет, как минимум, 30 дней для рассмотрения такого изменения или корректировки.

(ii) Deemed Acceptance if Change in Law or Regulation. If, within 30 days of receiving such notice, or, if later, prior to the stated effective date of such modification or amendment, the Issuer does not provide Fitch with written notice of non-acceptance, then with respect to modifications or amendments made because of changes in law or regulation, the modification or amendment of the Fee Agreement as notified to the Issuer shall be deemed accepted by itself as of the date of notification or other stated effective date.

(ii) Презумпция принятия в случае изменения закона или регулирования. Если в течение 30 дней после получения такого уведомления или, в более поздний срок, до указанной даты вступления в силу такого изменения или поправки, Эмитент не предоставит Fitch письменного уведомления о непринятии, тогда в отношении изменений или поправок, внесенных из-за изменений законодательства или регулирования, изменение или поправка к Договору, о которой Эмитент был уведомлен, будет считаться принятой Эмитентом на дату уведомления или другую указанную дату вступления в силу.

(iii) The Issuer's Consent Required if Materially Adverse Change. Notwithstanding the foregoing, no amendment or modification of the Fee Agreement that would affect the Issuer in any materially adverse way shall be effective against the Issuer without its written consent. An increase of fees notified to the Issuer in writing in advance shall not be deemed to affect it in a materially adverse way for purposes of this section. After such consent is given, such amendment or modification will be effective as of the date of notification of the modification or amendment or another stated effective date unless otherwise agreed. If the Issuer and Fitch cannot agree on such material amendment or modification, then either party may terminate the Fee Agreement.

(iii) Согласие Эмитента требуется в случае существенных негативных изменений. Несмотря на вышеизложенное, никакая поправка или изменение к Договору, которые могут повлиять на Эмитента каким-либо существенно негативным образом, не будут действовать в отношении Эмитента без его письменного согласия. Увеличение суммы вознаграждений, о котором Эмитент заранее уведомляется в письменной форме, не будет считаться существенным негативным изменением в целях данного раздела. После получения такого согласия такие изменения или поправки будут действовать с даты уведомления об изменении или поправке или с другой указанной даты вступления в силу, если не будет оговорено иначе. Если Эмитент и Fitch не смогут достигнуть договоренности по такой существенной поправке или изменению, то любая из сторон может прекратить действие Договора.

(iv) Notifications. All notifications and consents given by either party pursuant to this section may be given by email or any other written means.

(f) Confidentiality of Fee Agreement Terms. The terms of this Fee Agreement shall be kept confidential between the parties except that the terms may be disclosed as necessary (a) to each party's respective affiliates, and its and their officers, directors, employees, attorneys, agents, advisers, auditors and consultants (b) to any co-sponsor or asset seller in the case of a structured finance transaction, (c) to regulators, (d) to any governmental entity as part of a response to a governmental solicitation or request for proposal; and (e) as required pursuant to law, regulation or rule or order of a court of competent jurisdiction or applicable regulatory or governmental authority or in response to a valid request for information in a subpoena. In the event of any permitted disclosure, the disclosing party shall inform any such person of the confidential nature thereof and shall be responsible for any breach of this confidentiality obligation by any such person other than a regulator or other governmental entity.

(g) Third Party Beneficiaries. The Issuer agrees that each of Fitch's affiliates and subsidiaries is an intended third party beneficiary of the Fee Agreement. However, nothing in this Fee Agreement, or the Credit Product when issued, is intended to create rights in any other third party, including any users or recipients of the Credit Products.

(h) Entire Agreement. This Fee Agreement, together with any confidentiality undertaking of Fitch relating to the Credit Products, encompasses the entire agreement of the parties with respect to the subject matter hereof. Other terms and conditions

(iv) Уведомления. Все уведомления и согласия, предоставляемые какой-либо стороной в соответствии с настоящим разделом, могут предоставляться по электронной почте или иным образом в письменном виде.

(f) Конфиденциальность Условий Договора. Условия настоящего Договора будут храниться в конфиденциальности между сторонами, за исключением того, что условия могут быть раскрыты по мере необходимости (a) соответствующим аффилированным лицам каждой стороны, а также их должностным лицам, директорам, сотрудникам, адвокатам, агентам, советникам, аудиторам и консультантам, (b) любым спонсорам или продавцам активов в случае сделки структурированного финансирования, (c) регуляторам, (d) любой государственной организации в рамках ответа на государственный запрос или запрос на предложение, и (e) если это требуется в соответствии с законом, регулированием или правилом, либо приказом суда компетентной юрисдикции или соответствующего регулятивного или государственного органа, либо в ответ на имеющий законную силу запрос о предоставлении информации по судебной повестке. В случае когда разрешено делать такое раскрытие, раскрывающая сторона будет информировать любое такое лицо о конфиденциальном характере этих сведений и будет нести ответственность за какое-либо нарушение настоящего обязательства по конфиденциальности любым таким лицом, иным, чем регулятор или другая государственная структура.

(g) Выгодоприобретатели-третьи стороны. Эмитент соглашается с тем, что каждое из аффилированных лиц и дочерних компаний Fitch является прямо указанным выгодоприобретателем-третьей стороной по Договору. Тем не менее, ничто в настоящем Договоре или в Кредитном продукте после его присвоения не предполагает создания прав у любых других третьих сторон, включая каких-либо пользователей или получателей Кредитных продуктов.

(h) Полнота Договора. Настоящий Договор вместе с обязательством Fitch по конфиденциальности в отношении Кредитных продуктов представляет собой полное соглашение сторон применительно к его

will not become a part of this Fee Agreement, even if Fitch does not expressly object to them. Without limiting the foregoing, the Terms and Conditions of this Fee Agreement, together with any such confidentiality undertaking, supersede the terms and conditions found on, or applicable to, websites or other means through which the Issuer or its agents make information available to Fitch during the term of this agreement, regardless if such terms and conditions are provided before or after the date of this Fee Agreement.

предмету. Другие условия не станут частью настоящего Договора, даже если Fitch явно не высказывает возражения против них. Не ограничивая вышесказанное, Условия настоящего Договора совместно с каким-либо таким обязательством по конфиденциальности заменяют условия, находящиеся на веб-сайтах или применимые к веб-сайтам или другим средствам, через которые Эмитент и его агенты делают информацию доступной для Fitch на срок действия данного Договора, вне зависимости от того, были ли такие условия предоставлены до или после даты настоящего Договора.

(i) Controlling Provisions in Event of Conflict or Inconsistency. In the event of a conflict or inconsistency between the provisions of the Fee Letter, on the one hand, and the provisions of any Addendum or these Terms and Conditions on the other hand, the provisions of the Fee Letter shall control. In the event of a conflict or inconsistency between the provisions of any Addendum, on the one hand, and these Terms and Conditions on the other hand, the provisions of the Addendum shall control.

(i) Положения, имеющие преимущественную силу в случае противоречия или несоответствия. В случае противоречия или несоответствия между положениями Письма о вознаграждении, с одной стороны, и положениями какого-либо Дополнения или этими Условиями, с другой стороны, положения Письма о вознаграждении будут иметь преимущественную силу. В случае противоречия или несоответствия между положениями какого-либо Дополнения, с одной стороны, и этими Условиями, с другой стороны, положения Дополнения будут иметь преимущественную силу.

(j) Severability. If any provision, or part thereof, of the Fee Agreement becomes or is declared invalid, illegal or unenforceable in any respect under any law, then such provision, or part thereof, shall be null and void, and deemed deleted from the Fee Agreement. The validity, legality and enforceability of the remaining provisions of the Fee Agreement shall not in any way be affected or impaired.

(j) Автономность положений. Если какое-либо положение Договора или часть такого положения станет или будет объявлена недействительной, незаконной или не имеющей юридической силы в каком-либо отношении в соответствии с каким-либо законодательством, то такое положение, или его часть, будет считаться не имеющим юридической силы и будет считаться удаленным из Договора. Действительность, законность и юридическая сила остальных положений Договора не будет каким-либо образом затронута, и ей не будет нанесен какой-либо ущерб.

(k) Obligations and Terms which Survive Agreement Termination. The Issuer's obligation to pay any due and unpaid fees shall survive the expiration or termination of the Fee Agreement. In addition, the terms and conditions of the following sections of the Fee Agreement shall survive its expiration or termination for any reason: Sections 1 through 7(d) and 7(f) through the final section of these terms and conditions; and all provisions of any Addendum.

(k) Обязательства и Условия, которые продолжают действовать после прекращения действия Договора. Обязательство Эмитента выплатить какие-либо причитающиеся и не выплаченные вознаграждения продолжает действовать после истечения срока или прекращения действия Договора. Кроме того, условия следующих разделов Договора продолжают действовать после истечения срока или прекращения действия Договора по любой причине: Разделы с 1 по 7(d) и с 7(f) до заключительного раздела настоящих условий, а также все положения любого Дополнения.

(l) Controlling Language. If all or any portion of the Fee Agreement is provided to the Issuer in both English and Russian, then, in the event of any conflict between the English version and the Russian version, the English version shall govern, and the English version shall control with respect to all matters relating to the interpretation of either version of any portion of the Fee Agreement.

(m) Third Party Subpoenas. In the event Fitch is required to respond to a subpoena or other formal request from a third party relating to services Fitch has performed pursuant to this Fee Agreement, the Issuer agrees to reimburse Fitch for the time and expense incurred in responding to such request, including but not limited to costs of Fitch's external counsel and fees charged by external vendors to process documents responsive to the request.

(n) Disputes. All disputes arising out of or relating to this Fee Agreement, whether arising in contract, in tort, under statute or otherwise shall, to the maximum extent permitted by law, be determined exclusively under the laws of England (without regard to its conflict of laws provisions), and you agree and consent to the exercise of personal jurisdiction over you by any court of law or equity located in London, England. You shall not initiate any legal proceeding relating to any such dispute in any jurisdiction other than in the courts located in London, England.

(l) Языковая версия, имеющая преимущественную силу. Если все или какие-либо части настоящего Договора предоставлены Эмитенту на английском и русском языке, то в случае противоречий между английской и русской версиями версия на английском языке имеет приоритет и преимущественную силу в отношении всех вопросов по толкованию любой версии любой части данного Договора.

(m) Судебные повестки третьих сторон. В случае, если Fitch потребуется ответить на судебную повестку или другой формальный запрос от третьей стороны в связи с услугами, оказанными агентством в соответствии с настоящим Договором, Эмитент соглашается возместить Fitch расходы и временные затраты, понесенные в рамках ответа на такой запрос, включая, в частности, расходы на внешнего юрисконсульта Fitch и сборы, взимаемые внешними поставщиками за обработку документов, необходимых для ответа на запрос.

(n) Споры. Любые споры, возникающие в связи или связанные с настоящим Договором, будь то в силу договора, статутного права, деликта или иным образом, в полной мере, дозволенной законом, должны решаться исключительно согласно законодательству Англии (без учета принципов коллизионного права), и Эмитент соглашается и дает свое согласие на применение в его отношении персональной юрисдикции любого суда или права справедливости, расположенного в Лондоне, Англия. Эмитент не вправе инициировать любые судебные разбирательства в отношении таких споров в юрисдикции, не относящейся к судам, расположенным в Лондоне, Англия.

Supplier / Поставщик:
Fitch Ratings Ltd. / Фитч Рейтингз Лтд.
30 North Colonnade, London E14 5GN / 30 Норт Колоннейд, Лондон E14 5GN
SWIFT CODE HBUKGB4B / БИК HBUKGB4B
Sort Code 401276/ Сорт Код 401276
IBAN NUMBER GB06HBUK40127639946743 / ИИК GB06HBUK40127639946743
HSBC UK Bank Plc
ACCOUNT NUMBER 39946743 / НОМЕР СЧЕТА 39946743

Customer / Заказчик
MPI Department of Economy of Almaty / КГУ «Управление экономики города Алматы»
4 Republic Sq. Almaty / г.Алматы, Площадь Республики, 4
BIN 220640020308 / БИН 220640020308
SWIFT CODE KKMFKZ2A / БИК KKMFKZ2A
IBAN number KZ32070102KSN6001000 / ИИК KZ32070102KSN6001000
RPI "COMMITTEE OF TREASURY OF THE MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN" / РГУ "КОМИТЕТ КАЗНАЧЕЙСТВА

МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ РК"
Tel.: 87015349398 / Тел.: 87015349398

For and on behalf of / От имени:
Fitch Ratings Ltd. / Фитч Рейтингз Лтд.

Steve Hooks / Стив Хукс
Senior Director / Старший Директор

For and on behalf of / От имени:
MPI Department of Economy of Almaty / «КГУ «Управление экономики города Алматы»

Dastan Umirbayev / Пастан Умирбаев
Head of the Department / Руководитель Управления экономики

Fitch Ratings Limited
30 North Colonnade
Canary Wharf
E14 5GN